



ESTALVIS

Les dues primeres definicions que el *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans (DIEC) dona per a *estalvi* són 'acció d'estalviar' i 'allò que hom estalvia'. En aquest darrer cas, el terme se sol emprar en plural (*estalvis*).

Encara que el DIEC no recull l'expressió *caixa d'estalvis*, el Centre de Terminologia Termcat defineix el terme:

caixa d'estalvis

establiment que rep fons en dipòsit, els administra i els fa valer.

Anàlogament, recull, sempre en plural, les expressions:

compte d'estalvis

compte que obre un client en una institució financera en efectuar-hi un dipòsit de diner amb finalitat d'estalvi

llibreta d'estalvis

llibreta que les caixes d'estalvis i els bancs lliuren als seus clients, en la qual s'inscriuen cadascun dels dipòsits i dels reemborsaments efectuats, així com els interessos produïts sempre en plural.

Per tant, les formes *caixa d'estalvi*, *compte d'estalvi* i *llibreta d'estalvi*, amb el segon element en singular, són incorrectes i s'han de canviar pels plurals corresponents:

✘ El Parlament de Catalunya insta el Govern a prendre una posició activa perquè el procés de reforma del sistema de caixes d'estalvi comporti el retorn de la confiança dels mercats financers.

✔ El Parlament de Catalunya insta el Govern a prendre una posició activa perquè el procés de reforma del sistema de caixes d'estalvis comporti el retorn de la confiança dels mercats financers.